

GEMEINDE SCENNA
AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



COMUNE DI SCENA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

**Beschlussniederschrift
des Gemeindevausschusses**

**Verbale di deliberazione
della Giunta comunale**

Gegenstand:

Oggetto:

*Feuerwehrhalle Schenna - Alarm-
Brandmeldeanlage - Alarmstudio OHG - CIG
BB5BEC6D4D*

*Caserma dei Vigili del Fuoco di Scena -
impianto di allarme antincendio - Alarmstudio
SNC - CIG BB5BEC6D4D*

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHR - ORE

05.05.2026

14:00

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex über die örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol und der in der geltenden Gemeindevsatzung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindevausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige e dal vigente statuto comunale, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

	Abwesend entschuld.	Assenti giustific.	Abwesend untensch.	Assenti ingiustific.
Annelies Pichler				
Franz Dapra'				
Johann Pircher				
Josef Mair				
Simone Berta Piffer				

Seinen Beistand leistet die Gemeindevsekretärin

Assiste la Segretaria comunale

Birgit Sulser

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit,
übernimmt Herr/Frau

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il
Signor/a

Annelies Pichler

in seiner/ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin
den Vorsitz.

nella sua qualità di Sindaca
ne assume la presidenza.

GEGENSTAND: Feuerwehrhalle Schenna - Alarm-Brandmeldeanlage - Alarmstudio OHG - CIG BB5BEC6D4D

OGGETTO: Caserma dei Vigili del Fuoco di Scena - impianto di allarme antincendio - Alarmstudio SNC - CIG BB5BEC6D4D

In der Feuerwehrhalle von Schenna ist es notwendig die Brandmeldeanlage zu installieren.

Nella Caserma dei Vigili del Fuoco di Scena è necessario di installare l'impianto di allarme antincendio.

Von der Firma Alarmstudio OHG aus Terlan wurde aus diesem Grund ein Angebot über das Internetportal www.ausschreibungen-suedtirol.it – elektronische Vergaben – für die gegenständliche Lieferung und Montage eingeholt.

Dalla ditta Alarmstudio SNC di Terlan quindi attraverso il portale Internet www.bandi-altoadige.it – gare telematiche - è stata richiesta un'offerta per la fornitura e montaggio di cui in argomento.

Nach Einsichtnahme in das Angebot der Firma Alarmstudio OHG aus Terlan vom 22.04.2026 über € 5.178,58 zuzüglich MwSt.

Visto l'offerta della ditta Alarmstudio SNC di Terlan del 22.04.2026 di € 5.178,58 più IVA.

Das Angebot der Firma Alarmstudio OHG aus Terlan wird als angemessen betrachtet, weshalb es als sinnvoll angesehen wird, diese mit dem mit der gegenständlichen Lieferung und Montage zu beauftragen.

L'offerta della ditta Alarmstudio SNC di Terlan viene considerata conveniente e pertanto si ritiene opportuno incaricarla con la fornitura e montaggio in oggetto.

Der vorliegende Beschluss soll im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 für unverzüglich vollziehbar erklärt werden, damit der Auftrag sofort erteilt werden kann.

La presente delibera dovrà essere dichiarata immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, affinché l'incarico possa essere conferito subito.

Es wird Einsicht genommen in die positiven Gutachten zum Beschlussvorschlag, im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, hinsichtlich der

Visti i pareri favorevoli sulla proposta di deliberazione, ai sensi degli art. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018 in ordine

a) technisch-administrativen Ordnungsmäßigkeit

(Ox4xh+nxfr7tQi5fvC29choQiB8jflhhtWdPRR34Y7s=) und

b) buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit

(XucZVSgYpjqZZHZd10PdVHxahlvinNCa+sMYi0wXj8s=);

a) alla regolarità tecnica-amministrativa

(Ox4xh+nxfr7tQi5fvC29choQiB8jflhhtWdPRR34Y7s=) e

b) alla regolarità contabile

(XucZVSgYpjqZZHZd10PdVHxahlvinNCa+sMYi0wXj8s=);

Aufgrund:

- des einheitlichen Strategiedokuments 2026 - 2028 und des geltenden Haushaltsvoranschlags;
- der geltenden Satzung der Gemeinde;
- des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol (RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2);
- der Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und der Bezirksgemeinschaften (LG vom 12. Dezember 2016, Nr. 25);
- des staatlichen Einheitstextes der Gemeindeordnung (GvD vom 18. August 2000, Nr. 267);
- der Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe (LG vom 17. Dezember 2015, Nr. 16);
- des Kodex über die öffentlichen Verträge (GvD vom 31. März 2023, Nr. 36);

In base:

- al documento unico di programmazione 2026 - 2028 e il vigente bilancio di previsione;
- al vigente statuto comunale;
- al codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino Alto Adige (LR del 3 maggio 2018, n. 2);
- all'ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali (LP del 12 dicembre 2016, n. 25);
- al testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali (d.lgs. del 18 agosto 2000, n. 267);
- alle disposizioni sugli appalti pubblici (LP del 17 dicembre 2015, n. 16);
- al codice dei contratti pubblici (d.lgs. del 31 marzo 2023, n. 36);

einstimmig durch Handerheben:

all'unanimità per alzata di mano:

- | | |
|---|---|
| <p>1) Die Firma Alarmstudio OHG aus Terlan aus den in den Prämissen angeführten Gründen und gemäß Angebot vom 22.04.2026 mit der Installation der Brandmeldeanlage in der Feuerwehrrhalle von Schenna, zum Preis von € 5.178,58 zuzüglich MwSt. zu beauftragen.</p> <p>2) Die Ausgabe in Höhe von € 7.581,44 wird gemäß nachstehender Übersicht finanziert:</p> | <p>1) Di incaricare la ditta Alarmstudio SNC di Terlano, per i motivi espressi in premessa, ed in base all'offerta del 22.04.2026 con l'installazione dell'impianto di allarme antincendio nella Caserma dei Vigili del Fuoco di Scena ad un prezzo di € 5.178,58 più IVA.</p> <p>2) La spesa di € 7.581,44 viene finanziata come risulta dal seguente prospetto:</p> |
|---|---|

Kapitel capitolo	Verpflichtung Nr. n. impegno	Kompetenzjahr anno competenza
11012.02.10900	787	2026

- | | |
|---|--|
| <p>3) Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 in eigener Abstimmung für unverzüglich vollziehbar erklärt.</p> | <p>3) La presente delibera viene dichiarata immediatamente esecutiva in apposita votazione ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018.</p> |
|---|--|

Jede/r Bürgerin/Bürger kann gegen den vorliegenden Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, Einwände beim Gemeindeausschuss vorbringen und jede/r Interessierte kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieser Maßnahme beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen kann. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010 (Verwaltungsprozessordnung), auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Ogni cittadina/cittadino, ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, può presentare alla Giunta Comunale opposizione alla presente deliberazione entro il periodo della sua pubblicazione e ogni interessata/interessato può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'esecutività della stessa. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c. 5, d.lgs 104 del 02.07.2010 (codice del processo amministrativo), è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Letto, confermato e sottoscritto

Bürgermeisterin / Sindaca
Annelies Pichler

Gemeindesekretärin / Segretaria comunale
Birgit Sulser

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale